

Eire trom trillse Saidhbhe

[McKenna, L.: *The book of Magauran*, Dublin, 1947, poem 16]

Niall Ó hUiginn .cc.

1 Eire trom trillse Saidhbhe,
earla i bhfuilead fionnfhailghe;
barr mar fhionndruine as úr dath,
an cúl fionnbhuidhe fleasgach.

2 Ní héadtrom an t-eire cinn,
an phununn fhuilt bhláith bhoigfhinn
n-a sreith ghlantruim ar géig Mis;
ní hacmhaing breith a baithis.

3 Sreath bhan bhíos ar a nglúinibh
fhailceas don ghil ghormshúiligh;
ós bheirt duinn dá fult fuilcear
's a druim re hucht n-ionailteadh.

4 Folt Saidhbhe mar a snáth óir
gur mheala - móide a honóir -
trilis druimneach ciabh chlannach,
an tuighneach fhiar fhiarrannach.

5 [Gabh]aidh re fighe a fuilt chais
biseach conáigh craobh Dhurlais;
adhnaidh aoibh ag breith bhisigh
le dreich saoir na Saidhbheisin.

6 Bídh gach uair fhailcear dhise,
ar dtaisbéanadh a trillseise,
re folt camlag cladh gcopdha
farmad bhan a bantrochta

7 Inghean Í Chonchubhuir Chliach,
bean airgnigh Átha finnChliath,
céad bláthchraobh ann re fhighhe
barr snáthchaol ar Saidhbhine.

8 Ní léir tairis a taobh geal
a folt trom an tráth sgaoiltear
ó bharr réidh úr n-a idhibh,
a glún féin ní faicfidhir.

9 Falchaid a trillse troma
bun fuilt lachan Liathdroma,
ní léir tar a barr a bun

gach clann n-a céibh ar gcasadh.

10 Dá mnáibh is mór an ceannach
[n-a] barr fhada fhéithleannach;
doilghe a dhrumdhluighe is locht liom
dá folt bhunbhuidhe bhairrfhionn.

11 Casmhail re hubhlaibh aipche
folt ríoghna ríogh Conmhaicne;
folt fiar do-chí 'ma ceann
do iadh fa thrí n-a thimcheall.

12 Falcadh a hearla an tan táir
d'ionailtibh gríbhe Gabhráin,
inghean ríogh ag fighe a fuilt
fíon gá ibhe gá hionailt.

13 Ní thoillean ar cholcaigh gcuirr
folt ríoghna Rátha Bréanainn;
cuilt ní saidhbhir 'mun Saidhbhsin,
airbhir fhuilt ní anaidhbhsigh.

14 Casmhail folt mná Muighe Samh
re [saorbharr] Sadbha Cruachan;
a gnaoi ar fleisg an earra fhinn,
teisd a dealbha mar Dhoirinn.

15 An finnchiabhach Lacha Léin
casmhail a fholt re a fhoiltséin,
duail leabhra ar mallchraoibh Midhe
earra barrchaoin baillghile.

16 Baramhail a bairr sgathaigh
folt mháthar Cuinn Chéadchathaigh;
Gráinne nó Una ise
acht áille clúmha a céibheise.

17 Casmhail folt Saidhbhe saoire
's trillse Muirne Munchaoimhe,
máthair Fhinn gan chruinne um chrodh
ar nar chinn duine ar domhon.

18 Sadbh óg an earra bhachlaigh
mar Shaidhbh méirsheing malachdhuibh;
diall re hinghin Chuinn Chodhail
gun fhinnghil truim.....

19 Fada uaithe bhíos a bharr
ag bantocht chraoibhe Cualann;

locht ar a fult ní faicthear
's a folt i n-ucht ionailteadh.

20 Re géis Lacha guirm Ghile
canaid maithe a muinntire:
“Táinig tuilleadh dealbha dhuid
re bruinneadh t’earrla fhionnbhuig.”

21 Inghean Cathail Chairn Bhricne
trillse crocha a ceinnlitre,
iomdha minshlighe mhall chíor
i mbarr inghine an airdríogh.

22 Púdrall fionn buidhe ro bhearr
i n-a cul ríoghna ríghleann;
álainn reimhe gach drong de
gidh eire trom a trillse. Eire

23 Do Shaidhbh féin is neasa a-nois,
canfad maith re mnaoi nDurlais;
ro ba breath olc gan duain di
fuair a folt leath na laoidhe.

24 Ní héasgaidh éirgheas a fearg
an ghéis ghealbhráighdeach gruaidhdearg,
mala mar dhaol, dearc mar ghloin,
craobh Dhala is ceart ro chongaibh.

25 Líonaid beangláin a bairr thruim
a hucht oireaghdha áluinn;
inghean Ailbhe an ochta gil
failghe copdha re cíchibh.

26 Crios cumhdaigh ceathra gceannrach
cubhaidh re cneas míndealbhach;
ní háil lé fa slí solus
crios agus é ar aondorus.

27 Ní fríoth locht ó chionn go cois
do ríoghain déadbháin Durlais;
moladh mná Béirre do-bhir,
a-tá [a] féile fa faisgin.

28 Dá láimh leabhair lór d’eire
folt mná soillse Sligighe;
togbaidh tuighnigh gcais gcopdha
do bhais bhuinghil bharrchorcra.

29 Inghean Cathail Chláir Mhidhe

[Cróich]dhearg thíre tairngire,
grian bhan Éireann an inghean,
an ghlan mhéirsheang mhínfhinnghéal.

30 Bean Í Ruairc Rátha Guaire,
ríoghan an ruisg gormuaine,
fear ni hionráidh gumadh fhearr
's a bhean ós fhionnmhnaibh Éireann.

31 Ráinig fa Éirinn uile
nós mná mharcaigh Aolmhuighe;
is lór don mhnaoi do mholudh
a gnaoi mhór ag méadoghudh.

32 Sgárlóid chorcra cumthar dhi,
léinte breacshróill bhíos uimpe,
róba na ríoghna ó Bhóinn Bhreagh
is íorna óir a innreamh.

33 Casmhail re sneachta ar snighe
dath a glaice gléighile
mar thaobh Sadhbha tráth [a-troigh],
mar bhláth abhla dá haghaidh.

34 A lán bhíos i n-a bruighnibh
do mhnaibh [fleisge] fionnLuimnigh;
dá bantocht is lán gach linn
ag snámh fa hardphort n-aoibhinn.

35 Béas do mhnaoi Dhúine Dealgan
gan mhnaoi gan fhear d'imdheargadh;
cách gá roghairm ceann i gceann
forainm go gnáth ní ghoireann.

36 Inghean airdríogh Átha Bláir
as bhanchodhnach don bhandáil;
docair tagra re cleith gCuilt
fa bhreith d'agra ar a hionailt.

37 Mór an duais do dhlighfeadh sinn
d'agháil ón chneisghil chúilfhinn;
luadh a laoidhe is doladh dí
moludh gruadh chraoibhe Céise.

38 Ar feabhas a fuilt ghleannaigh,
ar a gnúis ndeirg ndrithleannaigh,
ar áille ar truime a taoibh ghil,
an laoidh uirre ro imthigh.

39 Na hairm i n-éinleith tige
ní bhiad is gríobh Gháiridhe;
ní bhia Sadhbh is-tigh re thaoibh
is arm a fir n-a fochraoibh.

40 Meastar re máthair Lughaidh
baincheann cloinne Conchubhair;
inghean Ailbhe as fhearr fa ghroidh
geall dar Saidhbhne ó na Sadhbhaibh.

41 Sadhbh inghean Chathail chosgraigh,
ríoghna ag roinn a tuarasdail;
an tráth as truime a heire
gan chách uirre ag oirbheire.